

北大版新一代对外汉语教材·短期培训系列

英日韩文注释本

Magic Chinese

魔力汉语

(上)

——初级汉语口语

姚晓琳	何 薇	林齐倩	编著
	唐凤珍		日文注释
	张世镇		韩文注释
	倪 颖		正文插图

北京 大学出版社
北 京

版权所有·违者必纠

图书在版编目(CIP)数据

魔力汉语(上):初级汉语口语/姚晓琳等编著. —北京:北京大学出版社,2003.5
(北大版新一代对外汉语教材·短期培训系列)
ISBN 7-301-05993-0

. 魔… II. ①姚… ②何… ③林… III. 汉语-口语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第093446号

书 名: 魔力汉语(上) ——初级汉语口语

著作责任者: 姚晓琳 何薇 林齐倩 编著

责任编辑: 沈浦娜 spn@pup.pku.edu.cn

标准书号: ISBN 7-301-05993-0/H·0803

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排版者: 华伦图文制作中心 82866441

印刷者:

发行者: 北京大学出版社

经销者: 新华书店

787×1092 毫米 16 开本 12.5 印张 320 千字

2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷

定 价: 33.00 元



目 录

Contents

编写说明	1
Preface	
汉语拼音总表	3
The Chinese Phonetic Alphabet	
词类简称表	4
Abbreviations of Chinese Grammatical Terms	
主要人物介绍	5
Persons in the Texts	
第一课 你好,小雨!	1
Lesson One Hello, Xiaoyu!	
第二课 嗨,我是大卫!	9
Lesson Two Hi, I'm David!	
第三课 你喜欢干什么?	19
Lesson Three What do you like to do?	
第四课 几点了,爷爷?	27
Lesson Four What time is it, Grandpa?	
第五课 明天天气怎么样?	38
Lesson Five What will the weather be like tomorrow?	
第六课 喂,请问小雨在吗?	46
Lesson Six Hello, is that Xiaoyu speaking?	
第七课 请问,去邮局怎么走?	56
Lesson Seven Excuse me, how can I get to the post office?	
第八课 爷爷请你吃饭!	64
Lesson Eight I'd like to treat you to a meal!	
第九课 一美元换多少人民币?	73
Lesson Nine How much Renminbi can one US dollar be exchanged for?	



第十课	这条裙子多少钱?	83
Lesson Ten	How much is this skirt?	
第十一课	师傅,我想理发。	91
Lesson Eleven	Master, I want to have my hair cut.	
第十二课	你哪儿不舒服?	99
Lesson Twelve	What's wrong with you?	
第十三课	买两张去上海的火车票。	107
Lesson Thirteen	I'd like to buy two train tickets for Shanghai.	
第十四课	请问,有空房间吗?	118
Lesson Fourteen	Excuse me, do you have any vacancies?	
第十五课	下学期见!	127
Lesson Fifteen	See you next term!	
部分练习参考答案及听力文本		137
“学一学”、“你知道吗?”日文翻译		150
“学一学”、“你知道吗?”韩文翻译		156
词汇总表(配日韩文翻译)		162



编写说明

Preface



本书是为短期留学的外国人编写的初级汉语听说教材,分上下两册,各 15 课。上册供零起点学生使用,下册则适用于掌握了 300 至 400 个汉语单词的学习者。本书选用的都是规范、自然的当代普通话口语材料。全书主要通过人物活动时所出现的场景,反映一定的语言环境,使学习者能够接触汉语口语的基础知识,逐步提高汉语日常交际表达能力。在以话题情景为纲组织教材内容的同时,还以《汉语水平考试》(HSK)的甲级语法点和词汇点为依据安排语言知识的学习,侧重培养学习者听和说的能力。本书的特点主要有:

1. 实用性强。实用性是本书的第一宗旨,注重学习者的“好用性”。汉语拼音标注实读音,词性标注及注释主要结合课文,不求全面,尽量避免专业术语。尽量选择实用、使用频率高的语句,力求生动、有趣、口语化。每课会话和重点句型均配有汉语拼音和英文翻译。书后的词汇总表、重点句型“学一学”及文化交际小贴士“你知道吗?”加注日、韩语种的翻译,便于更多国家的学习者查阅。

2. 内容新颖。话题的选择上,“开账户”、“自动售货机”、“理发”、“约会”等既实用又有时代感。除基本生词外,我们还选用了一批最近几年流行的新词语,例如:买单、T恤、网虫、网吧、打工、打折、钟点房、酷等等。形式上,所有以汉字形式出现的课文、练习的小标题都采用“A — A”的表达形式。另外,配有生动活泼的插图也是本书的一大特点。

3. 练习多样化。练习部分主要包括机械操练、理解运用及结合实际灵活运用三部分。在练习部分我们有意地增加了一定量的新词语,采用了较为多样的练习形式,注重词语和句型重现率的同时也注意给教学双方较大的扩展使用平台。

本书每课的基本结构如下:

说一说:会话,每一个小场景一般都配有插图,既相互关联又相对独立;

学一学:基本句型及重点句式;

记一记:会话中的基本生词;便于学习者查找;



跟我念:练习基本生词及句子的语音、语调;

试一试:替换与扩展,主要加强学习者对汉语结构的认识,同时补充一些常用词语;

连一连:连词成句,从语序上加深学习者对每课重点生词、句型、会话点的理解;

译一译:汉译英(日、韩)等翻译练习;

听一听:每课话题结合实际听力方面的提高练习;

念一念:用会话或者陈述的方式增加一些语段练习(相当于副课文);

看一看,说一说:看图说话;

读一读:辨音、绕口令、顺口溜儿、民歌等语音练习部分;

“你知道吗?”:文化、交际小贴士,跟本课话题相关的语用、国情等方面的补充;

注一注:第二册增加了这个版块,即“注释”部分。

为了方便学习者使用,第一册加有《汉语拼音总表》、《汉语词类表》及《主要人物介绍》,各册书后附有《部分练习参考答案及听力文本》、《“学一学”和“你知道吗?”日、韩文翻译》以及《词汇总表》(包括基本生词和补充生词,配日、韩文翻译)。

本教材可供初学者 50 至 60 个课时使用。

这两册书是在本人及何薇、林齐倩的共同努力下编写完成的,她们二人还分别承担了全书的英文翻译工作。本书的日文翻译是唐凤珍老师,韩文翻译是张世镇先生。封面及正文插图出自倪颖小姐。在编写过程中本书还得到了苏州大学的陆庆和、钱景炜,国家汉办的姜明宝以及北大出版社郭荔和沈浦娜等几位老师的热情帮助和指导,在此一并感谢!

姚晓琳

2002 年 8 月 10 日

于苏州大学海外教育学院



汉语拼音总表

Hànyǔ pīnyīn zǒngbiǎo
The Chinese Phonetic Alphabet

一、韵母 yùnmǔ Simple and Compound Vowels

a	o	e
ai	ou	ei
an	ong	en
ao		er
ang		eng
i	u	ü
ia	ua	üe
ie	uo	üan
iao	uai	ün
iou(-iu)	uei(-ui)	
ian	uan	
in	uen(-un)	
iang	uang	
iong		

二、声母 shēngmǔ Initial Consonants

b	p	m	f
d	t	n	l
g	k	h	
j	q	x	
zh	ch	sh	r
z	c	s	



词类简称表

Cílèi jiǎnchēng biǎo

Abbreviations of Chinese Grammatical Terms

名词	(名)	míngcí	noun
代词	(代)	dàicí	pronoun
数词	(数)	shùcí	numeral
量词	(量)	liàngcí	classifier
形容词	(形)	xíngróngcí	adjective
动词	(动)	dòngcí	verb
助动词	(助动)	zhùdòngcí	auxiliary verb
副词	(副)	fùcí	adverb
介词	(介)	jiècí	preposition
连词	(连)	liáncí	conjunction
助词	(助)	zhùcí	particle
叹词	(叹)	tàncí	interjection
象声词	(象声)	xiàngshēngcí	onomatopoeia



主要人物介绍

Zhǔyào rénwù jièshào
Persons in the Texts



陈小丽 大学生 19岁
活泼可爱 爱好广泛



大卫 英国留学生 19岁
活泼幽默 最大的爱好是
睡懒觉



田中幸子 日本留学生 18岁
喜欢逛街 爱听流行音乐



丁凡 大学生 20岁
喜欢旅游 是个网虫



陈平 陈小雨的爷爷 62岁
汉语老师 老顽童 美食家



第一课 你好,小雨!

Dì-yī kè Nǐ hǎo, Xiǎoyǔ!
Lesson One Hello, Xiaoyu!



说一说 Shuō yi shuō Read the dialogues.



大卫: 你好,小雨!

Dàwèi: Nǐ hǎo, Xiǎoyǔ!
 Hello, Xiaoyu!

小雨: 大卫,你好!

Xiǎoyǔ: Dàwèi, nǐ hǎo!
 Hello, David!



小雨：早上好,大卫!

Xiǎoyǔ: Zǎoshang hǎo, Dàwèi!
Good morning, David!

大卫：小雨,早上好!

Dàwèi: Xiǎoyǔ, zǎoshang hǎo!
Good morning, Xiaoyu!





小 雨：大卫,你最近好吗?

Xiǎoyǔ: Dàwèi, nǐ zuìjìn hǎo ma?
David, how are you recently?

大 卫：我很好,谢谢。你呢,小雨?

Dàwèi: Wǒ hěn hǎo, xièxie。 Nǐ ne, Xiǎoyǔ?
I am fine, thank you. And you, Xiaoyu?

小 雨：我也很好。

Xiǎoyǔ: Wǒ yě hěn hǎo。
I am fine, too.



学一学 Xué yi xué

Learn the following sentence patterns.

1. 你好!

Nǐ hǎo!
Hello! (How do you do?)

2. 早上好!

Zǎoshang hǎo!
Good morning!

3. 你好吗?

Nǐ hǎo ma?
How are you?

4. 我很好。

Wǒ hěn hǎo。
I am fine.



记一记 Jì yi jì Learn the new words and expressions.

你	(代)	nǐ	you
好	(形)	hǎo	good, fine
早上	(名)	zǎoshang	morning

最近	(名)	zuìjìn	recently
吗	(助)	ma	(a particle)
我	(代)	wǒ	I, me
很	(副)	hěn	very
谢谢	(动)	xièxie	to thank
呢	(助)	ne	(a particle)
也	(副)	yě	too, also
小雨		Xiǎoyǔ	(name)
大卫		Dàwèi	(name)



跟我念 Gēn wǒ niàn Read after me.

nī	ní	nǐ	nì	nǐ	你	}你好
hāo	háo	hǎo	hào	hǎo	好	
mā	má	mǎ	mà	ma	吗	}你好吗
hēn	hén	hěn	hèn	hěn	很	
yē	yé	yě	yè	yě	也	
zāo	záo	zǎo	zào	zǎo	早	}早上
shāng	sháng	shǎng	shàng	shang	上	
xiē	xié	xiě	xiè	xièxie	谢谢	

wǒ (我)	nǐ (你)	tā (他)	tā (她)
wǒmen (我们)	nǐmen (你们)	tāmen (他们)	lǎoshī (老师)
bàba (爸爸)	māma (妈妈)	zǎoshang (早上)	xièxie (谢谢)
zǎoshang hǎo (早上好)	nǐmen hǎo (你们好)		



试一试 Shì yì shì Substitute the underlined parts.

1. 你好!

你们(nǐmen, you); 老师(lǎoshī, teacher);
陈(Chén, surname) 爷爷(yéye, grandfather)

2. 你好吗?

她(tā, she); 他(tā, he);
他们(tāmen, they); 你哥哥(gēge, elder brother)

3. 你们好吗?

我们(wǒmen, we, us)都(dōu, all)很好。你好吗?
我也很好。

他们 他们; 大卫和(hé, and)小雨 他们;
你爸爸(bàba, father)、妈妈(māma, mother) 他们



填一填 Tián yi tián Complete the following dialogues.

(1) 大卫:你好!

小雨:_____!

(2) 小雨:早上好!

大卫:_____!

(3) 大卫、小雨:老师,您(nín, you)好!

老师:_____!

(4) A: 你好吗?

B: _____。你爸爸、妈妈好吗?

A: _____, 我们都 _____。谢谢!



连一连 Lián yi lián

Rearrange the given words into sentences.

1. 最近 吗 好 你
2. 都 好 很 我们
3. 也 好 很 大卫



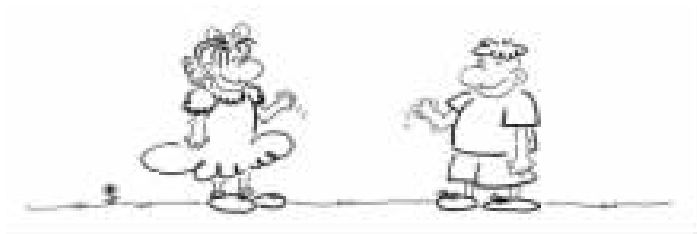
译一译 Yì yi yì Translate the following sentences.

1. 早上好!
2. 你最近好吗?
3. 他们都很好。



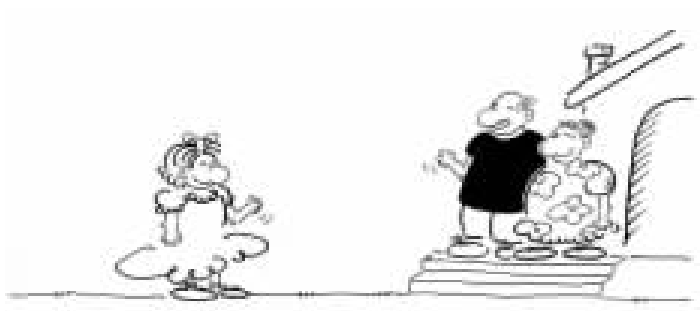
看一看,说一说 Kàn yi kàn, shuō yi shuō

Look at the pictures and talk about them.



1. 早上在上学的路上,多多(Duoduo)碰到他的同学,互相问候。

Duoduo meets one of his classmates on his way to school, They greet each other.



2. 你去多多家,见到多多的父母,向他们问候。

Please greet Duoduo's parents when you visit their home.



3. 你向多多问候他的父母(父母不在)。

Please ask Duoduo to convey your regards to his parents.



听一听,读一读 Tīng yī tīng, dú yī dú

Listen and read the following syllables.

b	p	d	t	g	k
bā(八)	pā(趴)	dā(搭)	tā(他)	gā(咖)	kā(卡)
bá(拔)	pá(爬)	dá(答)	tá	gá(轧)	ká
bǎ(把)	pǎ	dǎ(打)	tǎ(塔)	gǎ(嘎)	kǎ(卡)
bà(爸)	pà(怕)	dà(大)	tà(踏)	gà(尬)	kà